WATERFLAME SCANLATIONS
キョンバコ
TRANSLATOR:
>KITSUNENOAME
TS/CLEANER:
>WATERFLAME
QC:
>XENON
PROOFREADER:
>AQUA
Waterflamescans
Waterflame@bato.to
Waterflame Scanlations
Softmop
DOG's

7:50
AKKI-CHAN'S DANCE~
ONE, TWO
KEI-SAAAN
KEI-SAAAN
ONE, TWO
AAND LIKE THIS
FINISH EATING YOUR FOOD PLEASE
KEIJI
AS CHEEKY AS SHE IS, SHE'S STILL BASICALLY A KID AFTER ALL
HOW NAIVE
CUP FOR KEIJI'S USE
..WELL
THE BUS IS COMING SOON, YOU KNOW

LET ME MEET
SETSUNA-SAN
AH, TIME FOR SCHOOL
I THINK I'LL TAKE MY TIME TODAY
HAA...
JEEZ
THIS ISN'T SOME JOKE
THIS SITUATION IS ALREADY A COMPLETE PAIN IN THE ASS
ANY MORE...
AND IT'LL BE UN-BEARABLE

KYOHAKU-DOG'S

キョウハクDOG'S

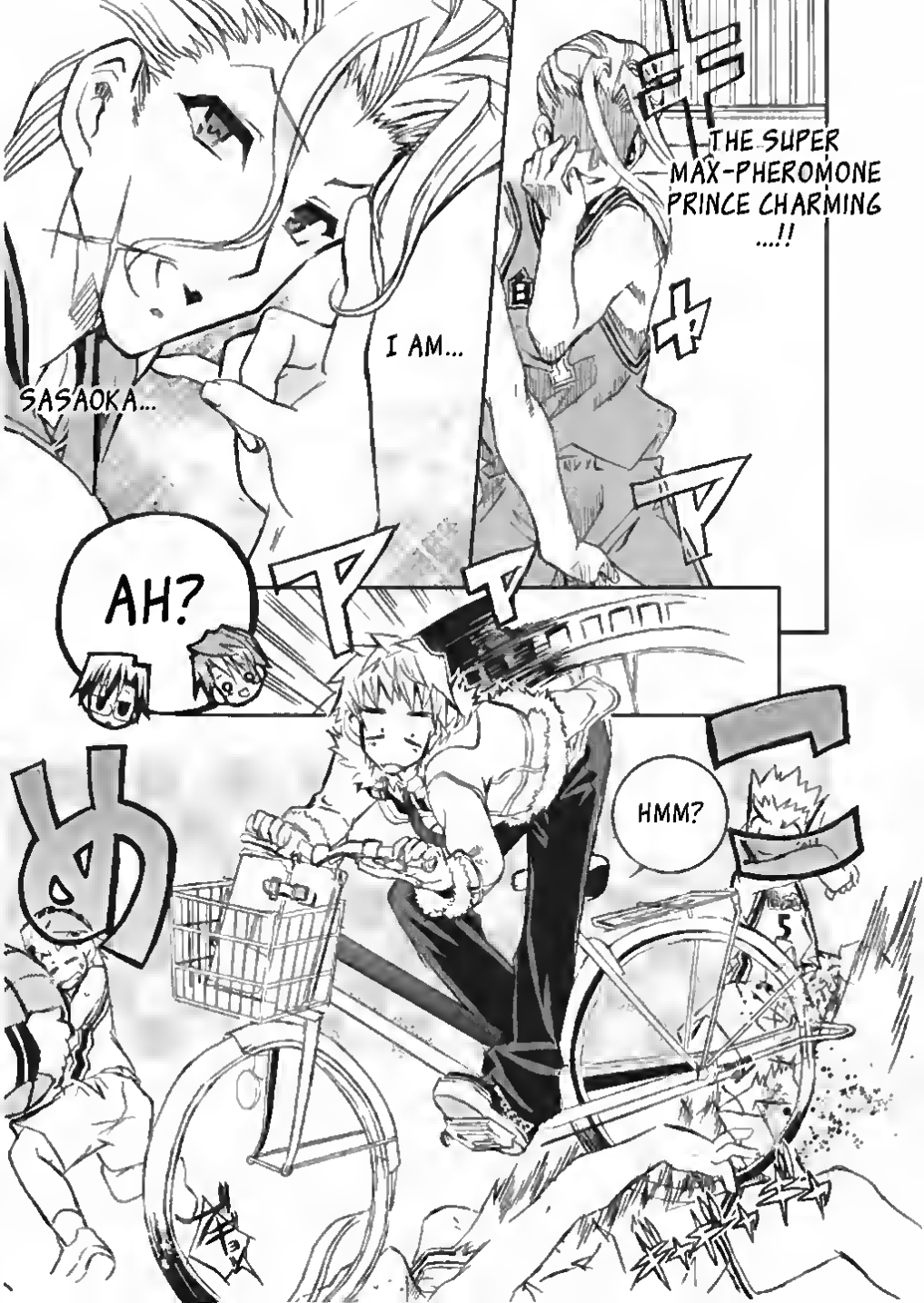
-Another Secret-

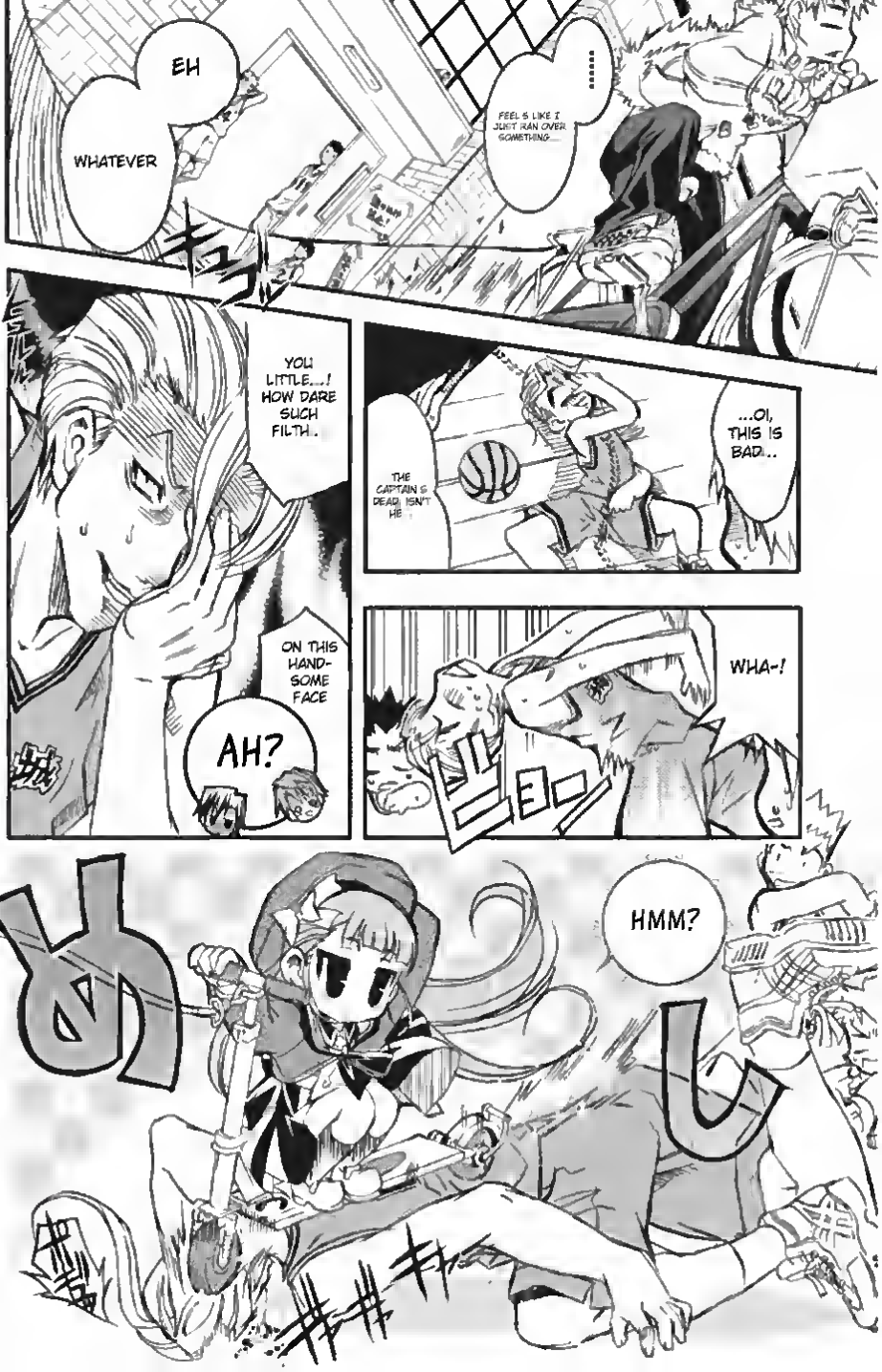
4th Chapter, A red bike, Scooter, A black puppy and A little white dog

AHH
IT'S THE PRINCE'S MORNING PRACTICE MATCH
OH, IT'S PIGMON
Tap Tap
THE HECK'S WITH ALL THE NOISE SINCE THIS MORNING?
SENPA~I
PLEASE LOOK THIS WAY
THESE COMMONERS: THEY REALLY MUST CEASE WITH SUCH VULGAR INTRODUCTIONS
HAD A BIT OF COSMETIC SURGERY KNOWN AS A BIT OF A WOMANIZER
A 3RD YEAR OF THE BASKETBALL CLUB
STING LIKE A BEE
FLOAT LIKE A BUTTERFLY

NOTE: PIGMON IS A CREATURE FROM THE ULTRAMAN SERIES

VERTICAL TEXT: SENPA~I


THE SUPER MAX-PHEROMONE PRINCE CHARMING ...!!
I AM...
SASAOKA...
AH?
HMM?


EH
WHATEVER
FEEL S LIKE I JUST RAN OVER SOMETHING.....
YOU LITTLE...! HOW DARE SUCH FILTH..
ON THIS HAND-SOME FACE
AH?
THE CAPTAIN S DEAD, ISN'T HE..
...OI, THIS IS BAD...
WHA-!
HMM?

EH
WHAT EVER
FEEL'S LIKE I JUST RAN OVER SOMETHING
.....
YOOUU LITTLE... YOU DUMB LITTLE BITCH..
I WILL FIND YOU AND KILL YOU
I WILL NOT FORGET THIS
DEFINITELY DEAD
HE'S DEAD, RIGHT?
GROSS!
WHA-!!
I SHALL NOT FORGIVE YOU!! CHIYA &
SCOOTER GIRL!!
KYAA- SASAOKA-SENPAI, YOUR..
IT'S NOT REALLY MUCH HUH-

...TCH
...
EVERYONE'S PRETTY DAMN CHATTY TODAY, AREN'T THEY?
YE.. YEAH
...PEOPLE HAVEN'T REALLY BEEN TAKING US SERIOUSLY EITHER, HAVE THEY?
WELL?!
WE.. WE'RE SORRY!
THINK BACK TO THE OLD DAYS
EVIL
YEAH, THAT'S RIGHT! WE NEED TO GET OUR FANGS
TOO LOUD
WHAAAA-
!!!

Y... Y-YOU ...
WAIT, WHAT ABOUT KINDER-GARTEN?!
VACA-TION
LIKE HELL
ISN'T IT THE DUTY OF THE LITTLE SISTER TO CHECK UP ON HER BIG BROTHER?
Kukuku... thinking of getting a panty shot?
BE HAPPY, THAT HELLO-KISS WAS FREE
LIKE HELL I WILL
WELL
I wouldn't call the cops for this, right?
ANYWAY I'LL CONTACT SOMEONE AT THE COMPANY FOR NOW
C.U.T.E
EH?
THIS THING? CUTE?
CHIYA-KUN'S LITTLE SISTER?
I CAN TOTALLY SEE THE RESEM-BLANCE~
KYAA~ MAYBE SHE'S A LOVE CHILD~!!
AH!
SHI~!

PAPA...
♡
ちゅ
ちゅ
まぢ
うるうる
MAMA'S HERE SOME-WHERE, RIGHT?
I WANNA AT LEAST SEE HER...
CHIYA-KUN, YOU BEAST--
CHIYA-KUN, THAT'S WAY TERR-IBLE!
WHO WAS IT...
OH, YOU'VE REALLY GONE AND DONE IT NOW!!!
I-... IT'S NOT HACHIKO IS IT?!
OUT OF ALL THE PEOPLE...
DOING IT...WITH THAT....
We believe in you!
NO...WAY....

YOU BRAT, FOR ONCE JUST LISTEN TO YOUR ELDERS AND—.
Y-Y-Y-YOU'RE WRONG!!!
TAKE THIS! GUM GUM ...
NOTE YEP, ONE PEICE
AHNN ♡
HUH?
CHIYA-KUN...
I'M HAPPY YOU FEEL THAT WAY BUT..
WE'RE TEACHER AND STUDENT YOU KNOW~♡
SHALL WE HEAD TO THE INFIRMARY?
PUFU
NOOOOO!!!
Sigh
INFIRMARY

YOU'VE BECOME THE CENTER OF ATTENTION
SHUT IT.. PLEASE, JUST SHUT UP.
CONGRATS
DO YOU HAVE FUN SCREWING WITH MY LIFE?
SERIOUSLY

WILL BE LATE!
YAT SUSAKI SETSUNA
SORRY...
IT WAS WARM AND I WAS SO COMFY SO IT DOESN'T LOOK LIKE I WILL MEET UP IN TIME...
PLEASE DON'T WAIT AND GO AHEAD FOR TODAY
I'LL TRY TO MAKE IT THERE BY NOON
OH. AH SHE'S..
WAIT

SO, THIS HACHIKO IT'S SETSUNA -SAN?
SHE DIDN'T SEEM TO BE IN THE CLASSROOM
I'M SENDING YOU BACK AFTER YOU FINISH THAT
HMM?

WHAT'RE YOU GONNA DO AFTER?
ARE YOU SERIOUSLY GONNA TRY AND MEET HER?

MY BROTHER'S MASTER IS MY MASTER
I WANT TO SEE FOR MYSELF WHETHER OR NOT SHE IS WORTHY...

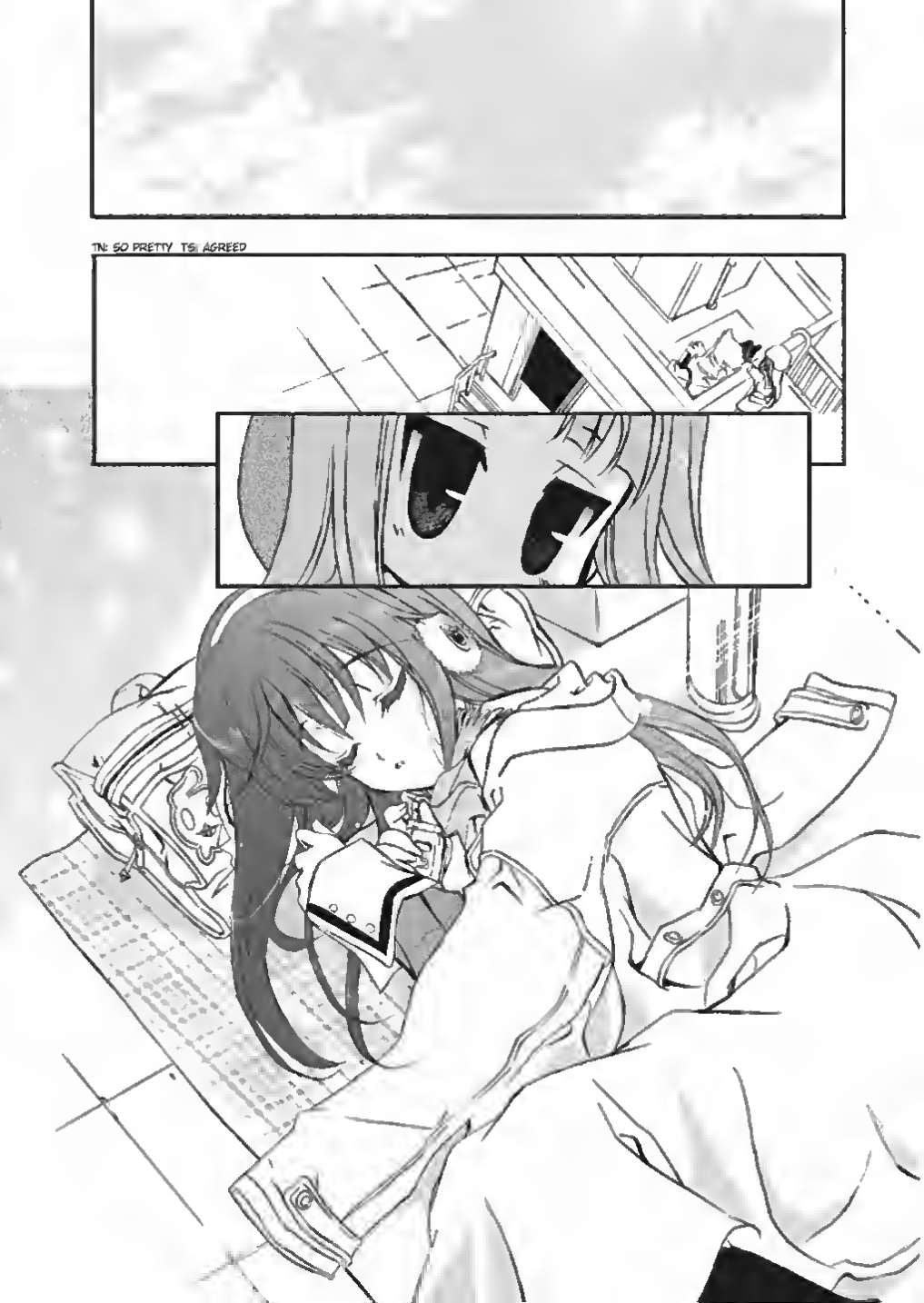
COERCER
CLUMSY
GOFER
.....
...UMM...
...S-SO, WHAT KIND OF PERSON WOULD YOU THINK IS "WORTHY"?
ISN'T IT OBVIOUS?
ソッ
ゴクッ
UNRIVALED IN BEAUTY, BLESSED WITH INTELLIGENCE,
IMPECCABLE GRADES. IRREPROACHABLE CONDUCT,
BELOVED BY ALL AND THE POSSESSION OF GREAT WEALTH WOULD ALSO BE DESIRABLE
CRIMINALS ARE, OF COURSE, OUT OF THE QUESTION
I'M A QUEEN, Y'KNOW?

This is bad, if she and Setsuna meet...
The Red Rain of Berlin* is gonna fall!!
ピッ
...Y-YOU MIGHT BE HAPPIER IF YOU WENT BACK HOME
Please take care of him, Ko
ガリ
SHIT, SHE'S GONE !!!

WHICH ONE DO YOU PREFER?
THE 120-MINUTE "FLUFFY" COURSE (EXTENSIONS AVAILABLE)
HEY~ BETWEEN THE 60-MINUTE "VOLUPTUOUS" COURSE AND
PLEASE SPARE ME FROM EITHER..
THE PUNISHMENT IS RIGHT ABOUT TO START~ ♡
OHOO? ♡
AND JUST WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING WITHOUT A WORD TO SENSE!~?
LET'S COMPLETELY TAKE CARE OF THEM. ♡
I'M SURE YOU'RE ALSO VEERRRY PENT UP SO
Why are you taking my pants?
THEN, IT'S BOTH ♡
I SEE ♡
So greedy~
Nooooo
SFX. GROOOOOOWL
HM
AS I THOUGHT, GOING WITHOUT BREAKFAST WAS..
Sniff Sniff
!
ART CLUB
カン
カン

I SMELL FOOD
.....
FROM ABOVE?
REALLY NOW--
THAT KEIJI JUST HAS NO SENSE OF DELICACY
EVEN THOUGH THE ONE WHO KNOWS
THE MOST ABOUT THE BROTHER IS THE SISTER
---IF IT LOOKS LIKE HE DOESN'T HAVE A SUITABLE PARTNER
MAYBE I'D EVEN BECOME HIS WIFE
NGH--

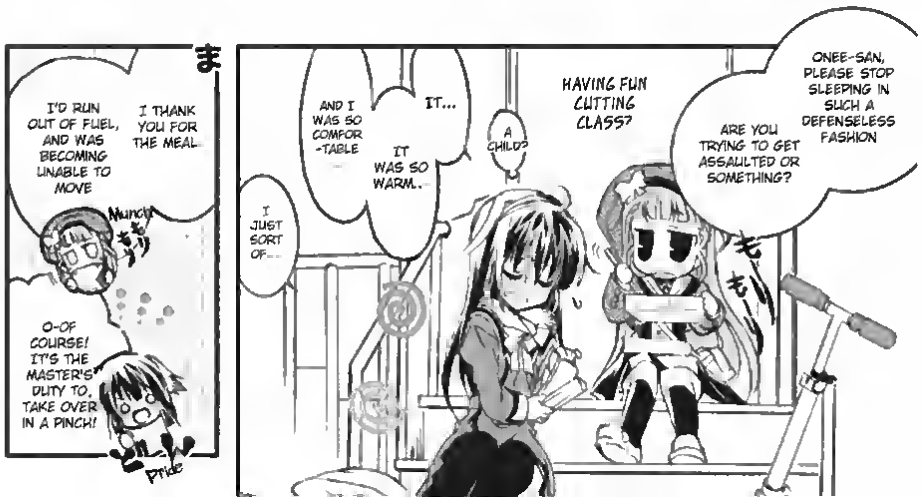
TN: SO PRETTY TSI AGREED



ゴリ
HUH?
CAN YOU HEAR ME?
...WHAT A STRANGE PERSON...
...YOU'LL CATCH A COLD, Y'KNOW?
CHIYO-SAN
CHIYO-SAN
WHA-DYEIT
SETSUNA ...
W-WAIT! SENS-!
LOOK, A TINY TYPHOON HEADING YOUR WAY RIGHT NOW!
TRY TO KEEP HER BUSY SOMEHOW!!
AH, FINALLY GOT THROUGH!

PLEASE GIMME SOME FOOD
ONEE-SAN
……
SFX: GROOOOOOOOWL

GIBU MI CHOCO-RETO
BAKSHEESH*


I'D RUN OUT OF FUEL, AND WAS BECOMING UNABLE TO MOVE
I THANK YOU FOR THE MEAL
Munch!
O-OF COURSE! IT'S THE MASTER'S DUTY TO, TAKE OVER IN A PINCH!
Pride
AND I WAS SO COMFOR-TABLE
IT...
IT WAS SO WARM..
A CHILD?
I JUST SORT OF...
HAVING FUN CUTTING CLASS?
ONEE-SAN, PLEASE STOP SLEEPING IN SUCH A DEFENSELESS FASHION
ARE YOU TRYING TO GET ASSAULTED OR SOMETHING?

JUST AS I THOUGHT. TURTLE HOT POT IS THE BEST
I JUST ENDED UP...
HE ALWAYS EATS SO MUCH SO...
WITH THIS MUCH, YOU PROBABLY WON'T HAVE ANY ISSUES WITH THAT
Wo-w
...WELL
...A LOVER?
TH-THERE'S NO...
SOME THING LIKE..!
L-LOVERS
TH-TH-THAT'S NOT
I-I'M TALKING ABOUT A FRIEND!
Poof
Poof
WH-WH-
Sweating
CHIYO'S
SETSUNA-SAN
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, LEAVING THINGS AS THEY ARE..
IT'S THAT KIND OF RELATIONS, HUH?
I SEE
DEALING WITH ADULTS IS SO MUCH MORE OF A PAIN THAN KIDS

WA-
WA-
WA-
WA-
YOU WOULDN'T REALLY
THE TEA.
IT'S SPILLING
GO THIS FAR, JUST FOR A 'FRIEND'
KEIJI ISN'T THE TYPE TO OPEN UP TO JUST ANYONE EITHER
SUCH A DIFFICULT PERSON.

F·O·U·N·D Y·O·U
WAIT, WHAT?
USING HIS FIRST NAME?
EH?
WHAT DO YOU MEAN?

ON SUCH A HANDSOME FACE
HOW DARE YOU LEAVE SUCH A WONDERFUL WOUND
OH REALLY—I DON'T QUITE REMEMBER.
P... PLEASE STOP THIS!
YOU REALLY DID A NUMBER ON ME BACK THEN
SCOOTER GIRL
SOME-ONE YOU KNOW?
NOPE

IF I'M NOT MISTAKEN
YOU'RE WITH CHIYA. .
IS A BIT FUNNY...
ALTH-OUGH THAT THING
ON YOUR FACE...
SHE'S JUST A KID SO...

AAAH
HIS GOFER
HACHIKO, WASN'T IT?
HAHA
THAT CHIYA HAS PRETTY BAD TASTE, DOESN'T HE?
SUCH A LOWLY WOMAN
TELLING ME TO LEAVE
Y'KNOW, YOU'RE REALLY GETTING IN THE WAY. MIND BUZZING OFF?
I HAVE BUSINESS WITH THAT LITTLE BRAT, NOT YOU.
UGH
JUST LIKE THE RUMOR'S SAY, YOU'RE PRETTY ANNOYING
I GOT IT, I GOT IT
THIS SHOULD BE ENOUGH RIGHT?
Shaaa

AH MAN...
AND DON'T COME BACK WITH THE CHANGE EITHER
JEEZ, SHE'S LIKE A DOG, BUT SHE'S JUST BEING A NUISANCE
LOOK HERE
YOU CAN EVEN GO BUY SOME JUICE. YOU MUTT
HUH?
I
I WANT TO DECIDE FOR MYSELF WHAT I WILL DO SO
I REFUSE...
FINE THEN
OUT OF THE WAY
THAT SO?

FINE THEN
OUT OF THE WAY
AH, THAT'S RIGHT
MY INTRODUCT-ION'S A BIT LATE...
MY FRIENDS
DO NOT MOCK

HELLO, HOW DO YOU DO?
I'M CHIYO'S LITTLE SISTER, SENDAI KEI
PLEASED TO MAKE YOUR ACQUAINTANCE
NICE...
TO...
LITTLE SISTER? KEI-CHAN?
IN YOUR CARE..
I'LL BE...
RIGHT...
WELL THEN HE'S PROBABLY WAITING FOR ME
I'M HIS SISTER AFTER ALL
MY BROTHER'S A BIT OF A GOOD FOR NOTHING, SO I WAS A LITTLE WORRIED
AH, THANK GOOD-NESS

Rub Rub
なでなで
EHE ♡
KEI-CHAN
YOU WERE DOING THIS FOR YOUR BROTHER, WEREN'T YOU?
IT WAS BECAUSE YOU SEEMED TO KNOW ABOUT KEIJI'S HOBBIES
PLEASE DON'T WORRY ABOUT IT TOO MUCH...
HE IS FAMILY AFTER ALL
...WELL
HM?
BEFORE WE PART,
ONEE-SAN
EXCHANGING ADDRESSES.
WAIT A MINUTE PLEASE
DO YOU LIKE MY BROTHER?

SERIOUSLY, DON'T COME BACK
...OH?
DON'T COME BACK
KEIJI, YOU HAVE A PRETTY GOOD EYE FOR PEOPLE
I DON'T KNOW ABOUT THAT...
I'M IMPRESSED
ア ア ア ア
...SO
WHAT DID YOU TWO TALK ABOUT?
SOMEHOW EVERYTHING RESOLVED ITSELF WITHOUT INCIDENT
I'LL EVEN BUY YOU SOME JUICE OR SOMETHING
LET'S GO GET A TREAT!
I AM VERY MUCH IN A GOOD MOOD TODAY
...WELL
THAT'S A SECRET BETWEEN GIRLS
I JUST HAPPENEND UPON IT
YO-YOU... WHERE DID YOU GET THAT MONEY!
You killed him!
--..YES..
OUT OF EVERYONE IN THE CLASS, I LIKE HIM THE MOST♥

TL NOTES:

THE RED RAIN OF BERLIN - THIS IS A REFERENCE TO A CHARACTER FROM KINNIKUMAN, WHOSE THEME SONG IS THE RED RAIN OF BERLIN. YES, HE IS A NAZI. THE NAZI SON OF A NAZI WHO IS ACTUALLY NOT THAT BAD OF A GUY. - HTTPS://YOUTU.BE/WD6B7RK1G5I

BAKSHEESH - REFERENCE TO JOJO MANGA, WHERE THERE WERE BEGGARS ASKING FOR BAKSHEESH, ESSENTIALLY (IN THIS CASE) ALMS FOR THE POOR. ALSO A REAL EGYPTIAN PRACTICE.

GIBU MI CHOCORETO - APPARENTLY THIS IS SOMETHING OF A HISTORICAL REFERENCE. AFTER THE WAR, A LOT OF THE HUNGRY CHILDREN WOULD GO TO THE US SOLDIERS THAT WERE STILL THERE AND SAY IT (GIVE ME CHOCOLATE), SINCE SOLDIERS WOULD OFTEN HAVE THIS IN THEIR RATIONS (AND BASICALLY NON-EXISTENT IN JAPAN AT THE TIME). IT'S NOT SO MUCH THAT THEY LEARNED ENGLISH, BUT THAT THIS WAS A "KNOWN PHRASE". IT MARKED BOTH THE COMPLETE HUMILIATION OF THE JAPANESE (REDUCED TO BEGGING) BUT ALSO KIND OF MARKED THE COMING OF WESTERN CULTURE INTO JAPAN. INTERESTING STUFF.